

młoda rzeźba

7 edycja projektu

MŁODA RZEŹBA W PRZESTRZENI MIEJSKIEJ

>> 7th edition of the project

YOUNG SCULPTURE IN THE CITY SPACE

pl. Nowy Targ Wrocław

05.2022 - 12.2022

Cara DiStefano

Albert Wrotnowski

Magdalena Grabiec

Jakub Jakubowicz

Wrocław 2022

Młoda rzeźba 2022 » PAWEŁ CZEKAŃSKI

Projekt Młoda Rzeźba to odbywająca się cyklicznie wystawa młodych artystów tworzących w obrębie działań przestrzennych, związanych ze środowiskiem wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych. Prace prezentowane są w przeszklonych gablotach usytuowanych na placu Nowy Targ we Wrocławiu. Główną ideą projektu jest konfrontacja młodej sztuki współczesnej z przestrzenią publiczną miasta.

Kolejna już edycja Młodej Rzeźby na placu Nowy Targ we Wrocławiu odbyła się podczas trwającej pandemii Covid-19. Mimo że skala zachorowań zeszła na dalszy plan, odbiór młodej sztuki współczesnej przez szklane witryny usytuowane na placu Nowy Targ we Wrocławiu nadal jest atrakcyjną formą ekspozycyjną, dzięki której młoda wrocławska rzeźba trafia do szerokiego grona odbiorców. Artyści biorący udział w tegorocznej odsłonie projektu, poruszają newralgiczne problemy współczesności. W dobie konfliktów społecznych, światowej pandemii, katastrofy klimatycznej i trwającej od miesięcy wojny w Ukrainie, młodzi artyści żywo reagują na tak wielkie zmiany we współczesnym świecie, często krytycznie komentując obserwowaną rzeczywistość.

W pierwszej odsłonie projektu Młoda Rzeźba pokazaliśmy prace Cary DiStefano oraz Alberta Wrotnowskiego. Pochodząca z Ohio w USA Cara Di Stefano w 2020 roku ukończyła program MFA na Akademii Sztuk Pięknych im Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Jak pisze sama artystka, od dziecka eksploruje naturę i zwraca uwagę na często pomijane przez innych szczegóły w naturze. Jej praca "Wśród opadłych liści", wykonana z żeliwa, szkła, uzupełniona naturalnymi liśćmi zebranymi w parku Szczytnickim oraz rysunkiem na papierze, przenosi „nieokiełznany ogrom ściółki lasu” do galerii. DiStefano skupia się w swojej pracy na wątkach ekologicznych, degradacji środowiska. Stara się utrwalić w materiale ulotną i wrażliwą naturę, wraz z jej zdawałoby się błażymi czy nie zauważalnymi detalami. Zachowuje ją przed zapomnieniem, wynosi na piedestał sztuki wysokiej.

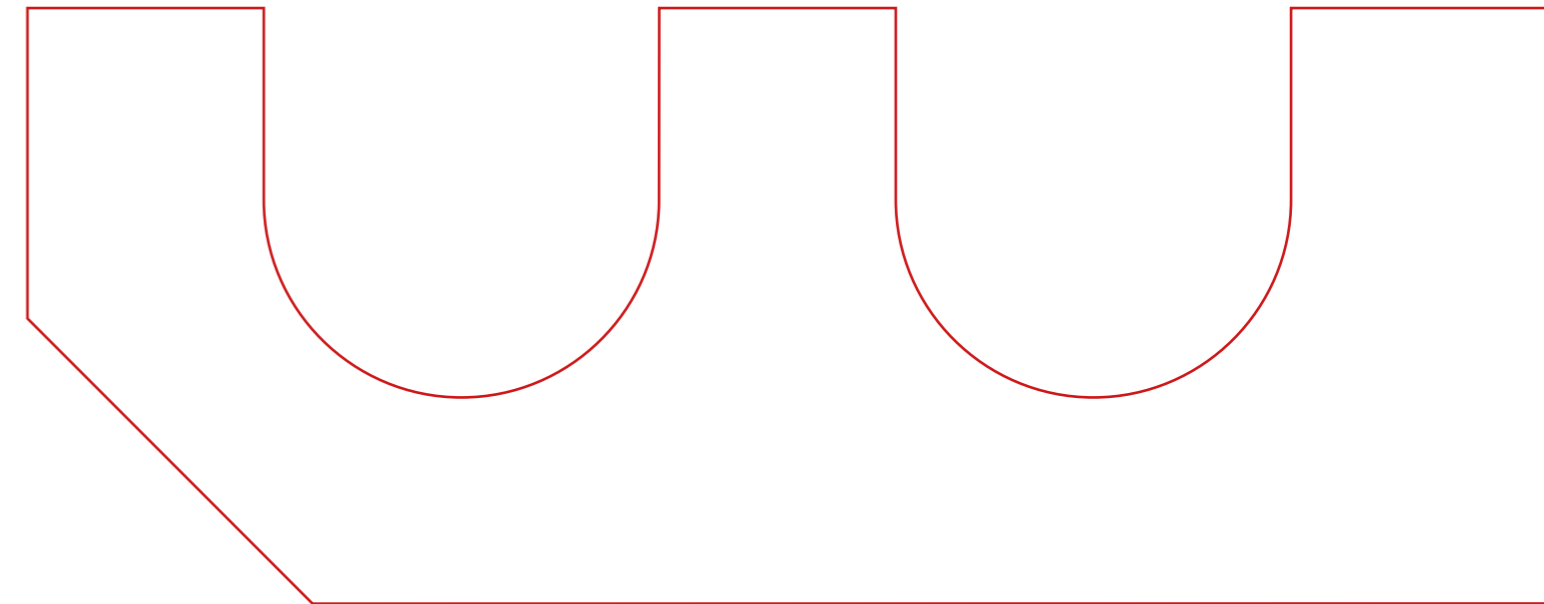
Po przeciwnej stronie placu Nowy Targ, w drugiej witrynie, swoje prace prezentował Albert Wrotnowski, autor realizacji intermedialnych, obiektów przestrzennych, instalacji dźwiękowych i interaktywnych. W swoich pracach posługuje się szeroko pojętym absurdem życia codziennego. Jest absolwentem rzeźby na Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Wrotnowski pokazuje ironiczną pracę pod tytułem Święty Polski Graal. Instalacja składająca się z tytułowego artefaktu wykonanego z miedzi i węgla brunatnego oraz plansz informacyjnych nawiązujących stylistyką do kultowej gry komputerowej Heroes III, osadzonej w świecie fantasy. Instalacja prezentowała za szybą witryny, odnaleziony po latach Święty Polski Graal, symbol marzeń i wielkich czynów, nasze Dobro Narodowe. Żyjemy w czasach katastrofy ekologicznej, odchodzenia od paliw kopalnych na rzecz ekologicznych źródeł energii. Albert Wrotnowski, będąc świadomy sytuacji na świecie, prezentuje nam remedium na wszelkie problemy, dzięki jego artefaktowi zwiększy się roczny przyrost podstawowej populacji o 50%, zyskamy 16 mln ton węgla, 24 mln ton rudy miedzi oraz zwiększymy morale bohaterów miasta o +3.

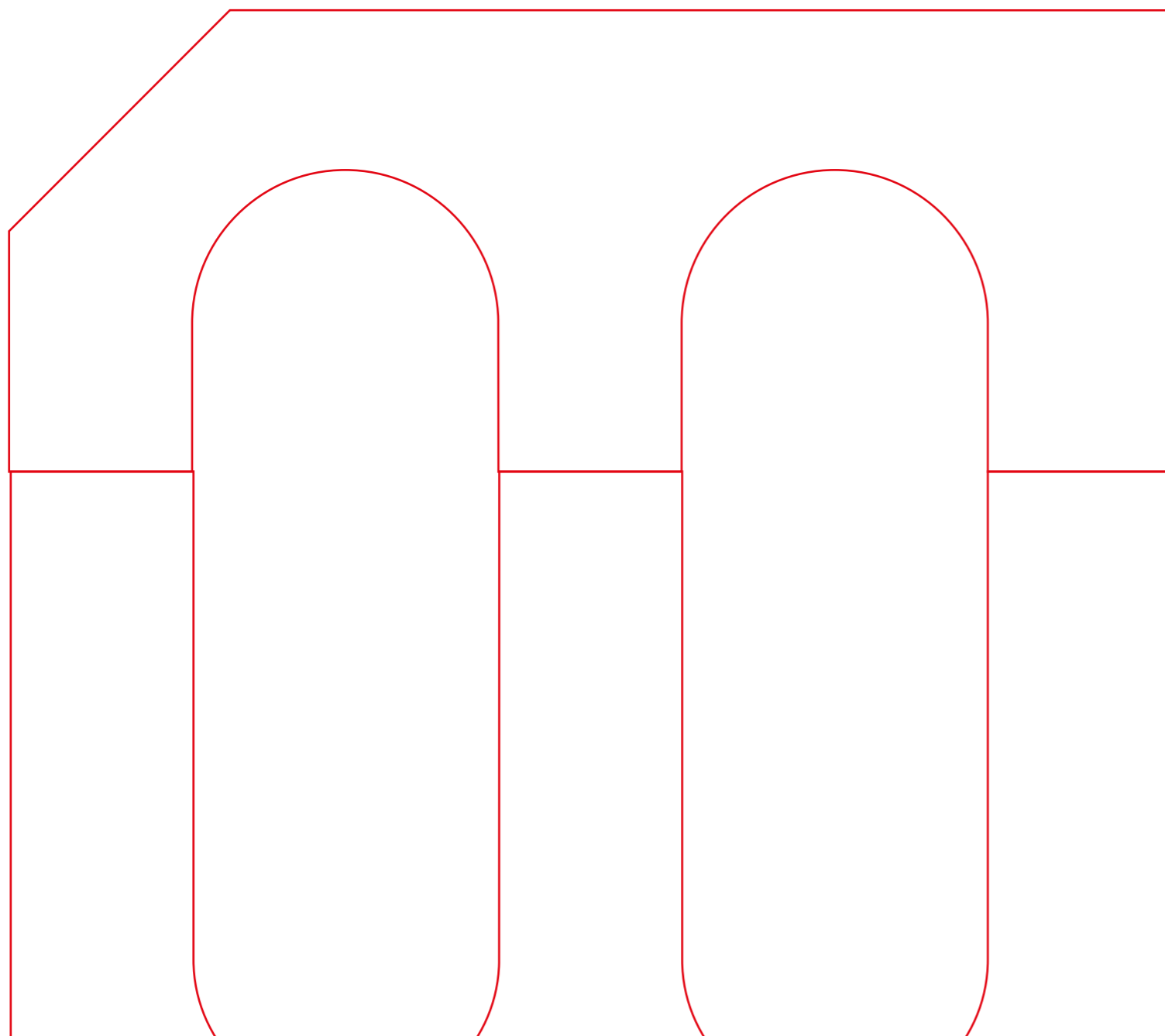
W drugiej odsłonie projektu, mogliśmy zobaczyć twórczość Magdaleny Grabiec. Artystka jest absolwentką Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, studiowała również na Hochschule für Bildende Künste w Dreźnie. Tworzy przepiękne kolorem, interaktywne obiekty przestrzenne, które często są przełożeniem jej sennych koszmarów wywołanych silnymi emocjami spowodowanymi między innymi polityką i światowym kryzysem. Migracje pionowe 2020 to interaktywna instalacja wzorowana na grze Jenga, składająca się z 194 elementów z naniesionymi flagami 194 krajów uznanych przez ONZ. Praca odnosi się do napiętej sytuacji politycznej pomiędzy Stanami Zjednoczonymi a Iranem z początku stycznia 2020 roku. Niestabilność konstrukcji, rosnąca wraz z interakcją i wyciąganymi poszczególnymi elementami, pokazuje nam liczne wady systemu, na którym bazuje cała nasza cywilizacja.

W tej samej odsłonie Jakub Jakubowicz, artysta intermedialny, laureat i finalistą licznych konkursów i stypendiów, absolwent rzeźby w Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, zaprezentował pracę Kręgosłup. Artysta, pracując przy pracach konserwatorskich w byłym nazistowskim obozie koncentracyjnym i zagłady KL Lublin, wykuł fragmenty posadzki w łaźni męskiej. Fragmenty betonu układają się w linearny kształt przypominający ludzki kręgosłup. Na placu Nowy Targ niemal zlewały się ze współczesną betonową ścianą, do której zostały zamontowane. Ten niezwykle cenny relikw, świadek tragicznej historii wielu narodów, został pokazany w przeszklonej witrynie

w centrum Wrocławia, miasta posiadającego równie trudną, co bogatą historię. Eksploatacja tematyki pamięci i tożsamości miejsca jest głównym założeniem twórczości Jakuba Jakubowicza.

Współczesność, w jakiej się znajdujemy, stawia przed nami coraz bardziej wymagające wyzwania. Również artyści młodego pokolenia starają się reagować na rzeczywistość za pomocą języka sztuki. Komentują teraźniejszość, podają w wątpliwość kondycję współczesnego świata i człowieka. Mnogość zmian, których jesteśmy świadkami, wymusza na artystach podejmowanie nowych działań twórczych. W tegorocznej odsłonie Młodej Rzeźby staraliśmy się pokazać ich spójny przekrój.





Young Sculpture 2022 » PAWEŁ CZEKAŃSKI

The Young Sculpture Project is a cyclical exhibition of young artists working within the scope of spatial activities related to the environment of the Wrocław Academy of Art and Design. The works are displayed in glass cabinets located at Nowy Targ Square in Wrocław. The main idea of the project is to confront young contemporary art with the city's public space.

Another edition of the Young Sculpture at Nowy Targ Square in Wrocław took place during the ongoing Covid-19 pandemic. Despite the fact that the scale of the disease has receded into the background, the reception of young contemporary art through the glass windows situated in Nowy Targ Square in Wrocław is still an attractive form of display, thanks to which the young Wrocław sculpture reaches a wide audience. The artists participating in this year's edition of the project touch upon the critical problems of the present day. In the era of social conflicts, world pandemic, climate catastrophe and the war in Ukraine that has been going on for months, young artists react lively to such great changes in the modern world, often critically commenting on the observed reality.

In the first part of the Young Sculpture project, we presented works by Cara DiStefano and Albert Wrotnowski. Cara DiStefano, who comes from Ohio, USA, graduated from the MFA program at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław in 2020. As the artist herself writes, she has been exploring nature since childhood and paying attention to details in nature that are often overlooked by others. Her work 'Among Fallen Leaves', made of cast iron and glass, supplemented with natural leaves collected in Szczytnicki Park and a drawing on paper, transports „the uncontainable vastness of the forest floor” to the gallery. DiStefano focuses her work on ecological issues and environmental degradation. She tries to capture in the material the fleeting and sensitive nature, along with its seemingly trivial or unnoticeable details. She keeps it from oblivion, and at the same time elevates it to a pedestal of high art.

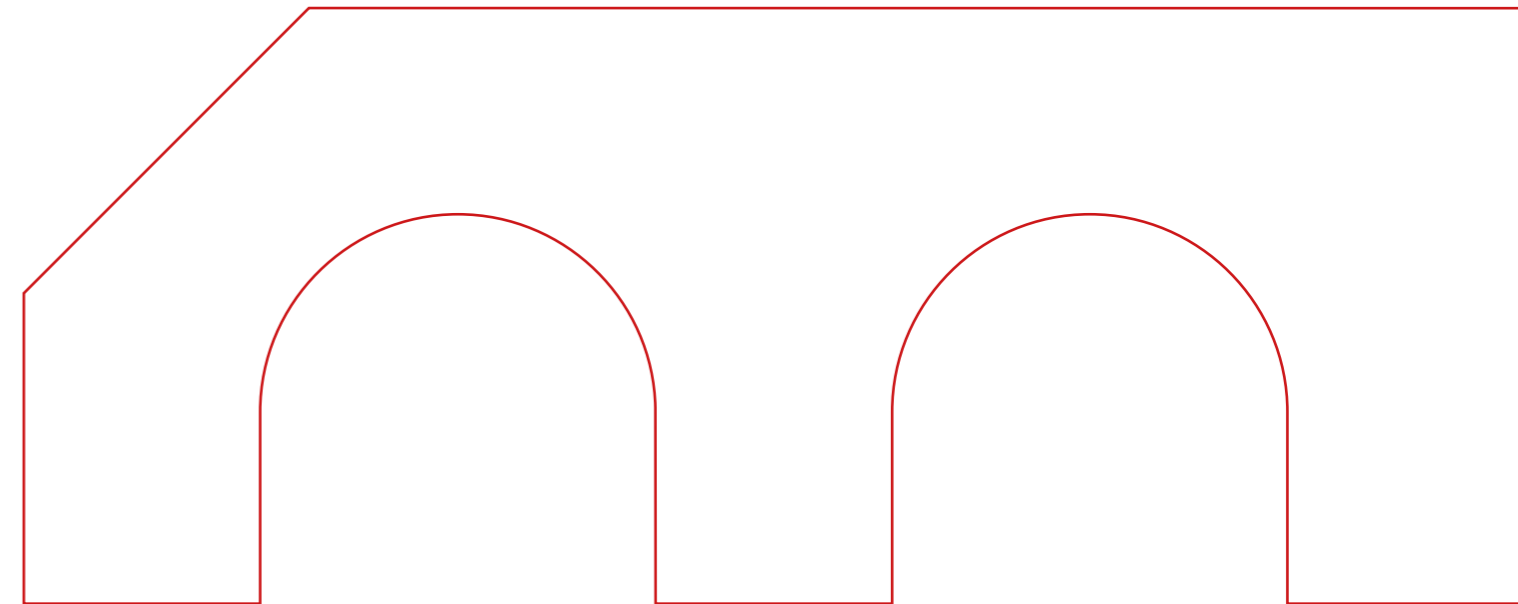
On the opposite side of the Nowy Targ square, in the other window, Albert Wrotnowski, the author of intermedia projects, spatial objects, sound and interactive installations, presented his works. In his works, he uses the widely understood absurdity of everyday life. He is a graduate of sculpture at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. Wrotnowski shows an ironic work called the Holy Polish Grail. An installation consisting of the title artifact made of copper and lignite and information boards referring to the style of the cult computer game Heroes III, set in a fantasy world. The installation presents, behind the glass of the windows, the Holy Polish Grail, a symbol of dreams and great deeds, found many years later, our National Good. We live in an ecological disaster, a shift from fossil fuels to ecological energy sources. Albert Wrotnowski, being aware of the situation in the world, presents us with a remedy for all problems, thanks to his artifact the annual increase in the basic population will increase by 50%, we will gain 16 million tons of coal, 24 million tons of copper ore and we will increase the morale of the city's heroes by +3.

In the second installment of the project, we could see the works of Magdalena Grabiec. The artist is a graduate of the Academy of Art and Design in Wrocław, she also studied at the Hochschule für Bildende Künste in Dresden. She creates colorful, interactive spatial objects, which often reflect her nightmares caused by strong emotions caused, among others, by politics and the global crisis. Vertical Migrations 2020 is an interactive installation modeled on the Jenga game, it consists of 194 elements with the flags of 194 countries recognized by the United Nations. The work relates to the tense political situation between the United States and Iran in early January 2020. The instability of the structure, which increases with the interaction and the removal of individual elements, shows us the numerous shortcomings of the system on which our entire civilization is based.

In the same installment but across the square, Jakub Jakubowicz; an intermedia artist, laureate and finalist of numerous competitions and scholarships, a graduate of sculpture at the Academy of Art and Design in Wrocław, presented the work Spine. The artist, while working on conservation works in the former Nazi concentration and extermination camp KL Lublin, carved fragments of the floor in the men's bathhouse. Concrete fragments are arranged in a linear shape resembling a human spine. At Nowy Targ Square, they almost blended in with the contemporary concrete wall to which they were mounted. This extremely valuable relic, a witness to the tragic history of many nations,

was shown in a glass window in the center of Wrocław, a city with a history as difficult as it is rich. The exploration of the subject of memory and identity of a place is the main assumption of Jakub Jakubowicz's work.

The present day in which we find ourselves poses more and more demanding challenges. Artists of the younger generation also try to respond to reality using the language of art. They comment on the present, question the condition of the modern world and mankind. The multitude of changes that we are witnessing forces artists to undertake new creative activities. In this year's edition of the Young Sculpture, we tried to show their coherent cross-section.



Anna Bujak » **TRENING UWAGAŃ**

Wspólnym mianownikiem czterech prezentacji „Młoda Rzeźba” na Nowym Targu jest wyciszenie, brak epatowania formą a raczej koncentracja i wynikająca z niej diagnoza rzeczywistości, czasem żartobliwa, czasem melancholijna lub pozostawiająca cień smutku. Uwaga, wydaje się być tu najważniejszą cechą z jaką pracują młodzi twórcy i twórczynie, czyniąc ją elementarną materią swojej sztuki.

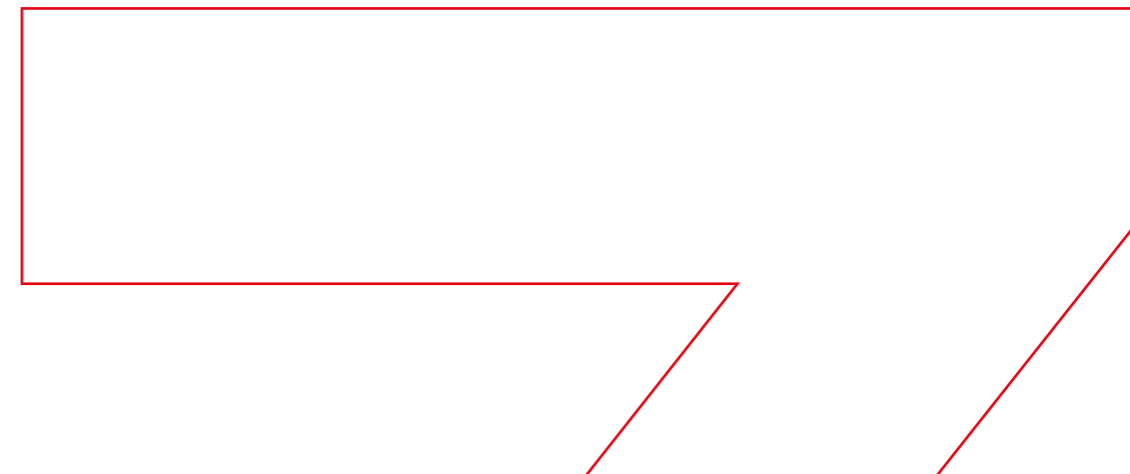
Ironiczny nadmiar optymizmu w stosunku do świetlanej przyszłości, który demonstruje Albert Wrotnowski w pracy „Święty Polski Graal” znajduje swoje podstawy w bezkrytycznym zaufaniu w moc sprawczą tajemniczego obiektu rodem z legend arturiańskich. Odnalezienie artefaktu (po długotrwałych poszukiwaniach) ma sprawić, że problemy, takie jak obawa przed nikłym przyrostem naturalnym populacji czy potrzeba zwiększenia zasobów naturalnych surowców – zostaną w prosty sposób rozwiązane. Mityczny kielich jest tu nagrodą (zasłużoną lub nie) mniej lub bardziej namacalną, jak zdobycie kolejnego poziomu w grze, bez konieczności poświęcenia więcej uwagi odhaczonym problemom. „Święty Polski Graal” Alberta Wrotnowskiego to przenikliwa obserwacja polskiej rzeczywistości w której coraz częściej mamy do czynienia ze splątaniem nadmiernych oczekiwań, nieracjonalnych obietnic i pozbawionych sensu działań.

Magdalena Grabiec prezentując Migracje pionowe odniosła się do obaw związanych z napiętą sytuacją polityczną pomiędzy Stanami Zjednoczonymi, a Iranem, która miała miejsce na początku stycznia 2020 roku. Niepokój Autorki znalazł swoje odbicie w realizacji interaktywnego obiektu wzorowanego na grze w Jenga, składającego się z 194 elementów pokrytych flagami 194 krajów uznanych przez ONZ. Rzeźba według zamysłu Magdaleny Grabiec odzwierciedla niepewność czasów w jakich przyszło nam żyć, oraz na jak niestabilnym podłożu opiera się nasza cywilizacja. Nazwa „jenga” wywodzi się

z języka Suahili, którym posługiwała się grupa kultur przedkolonialnej Afryki Wschodniej, a który funkcjonuje dziś nie tylko jako język kontaktowy w całej Afryce Środkowej ale jako jedyny ma rangę języka urzędowego. Słowo jenga oznacza „budowanie”, a trudność klasycznej gry polega na budowaniu z wyciągniętych z dowolnych pięter wieży klocków i uważnym odkładaniu ich na szczycie.

Jakub Jakubowicz minimalistyczną pracę „Kręgosłup” stworzył z odpadu z posadzki łaźni męskiej, który wykuł podczas prac konserwatorskich w byłym niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym i zagłady KL Lublin. Jakub Jakubowicz jest artystą intermedialnym, który w swojej twórczości od dawna zajmuje się wątkiem pamięci. Autor pochodzący z podkarpacia dotychczas znany był z realizacji projektu, który dotyczył historii wsi Wólka, która kiedyś była jedną ze wsi łemkowskich. Po przymusowych wysiedleniach w pagórkowatym krajobrazie pozostały po niej subtelne ślady. Przez ostatnich kilka lat Jakub Jakubowicz, uczynił Wólkę swoim tematem przywracając pamięć o tym miejscu poprzez serię instalacji i realizacji in-situ.

„Among Fallen Leaves” to instalacja stworzona z zebranych opadłych liści, resztek runa leśnego oraz wykonanych przez autorkę dysków. Cara di Stefano za jej pośrednictwem analizuje koncepcję przywiązania do miejsca. Materiały organiczne użyte w instalacji, zostały zebrane we wrocławskim Parku Szczytnickim, gdyż jak deklaruje Autorka, jest on podobny do lasu z jej dzieciństwa. Niektóre z detali instalacji zostały odlane z żeliwa i szkła, a następnie ukryte w organicznych szczątkach. Dzięki pokrywającej je rdzy, dyski są nie tylko zakamuflowane w zeschniętych liściach, ale stają się również pełnoprawnym materiałem organicznym, który również ulega powolnej degradacji. Jak mówi Cara di Stefano tym samym dodaje kolejną warstwę do „wykreowanego środowiska”, począwszy od lasów w jej rodzinnym Ohio, przez lasy w Polsce i wrocławski Park Szczytnicki, aż po tereny, na których obecnie pracuje.



Anna Bujak » **MINDFULNESS TRAINING**

The common denominator of the four presentations of „Young Sculpture” in Nowy Targ is silence, lack of dazzling form, or rather concentration and the resulting diagnosis of reality, sometimes playful, sometimes melancholic or leaving a shadow of sadness. Mindfulness seems to be the most important feature with which young artists work, making it the elementary matter of their art.

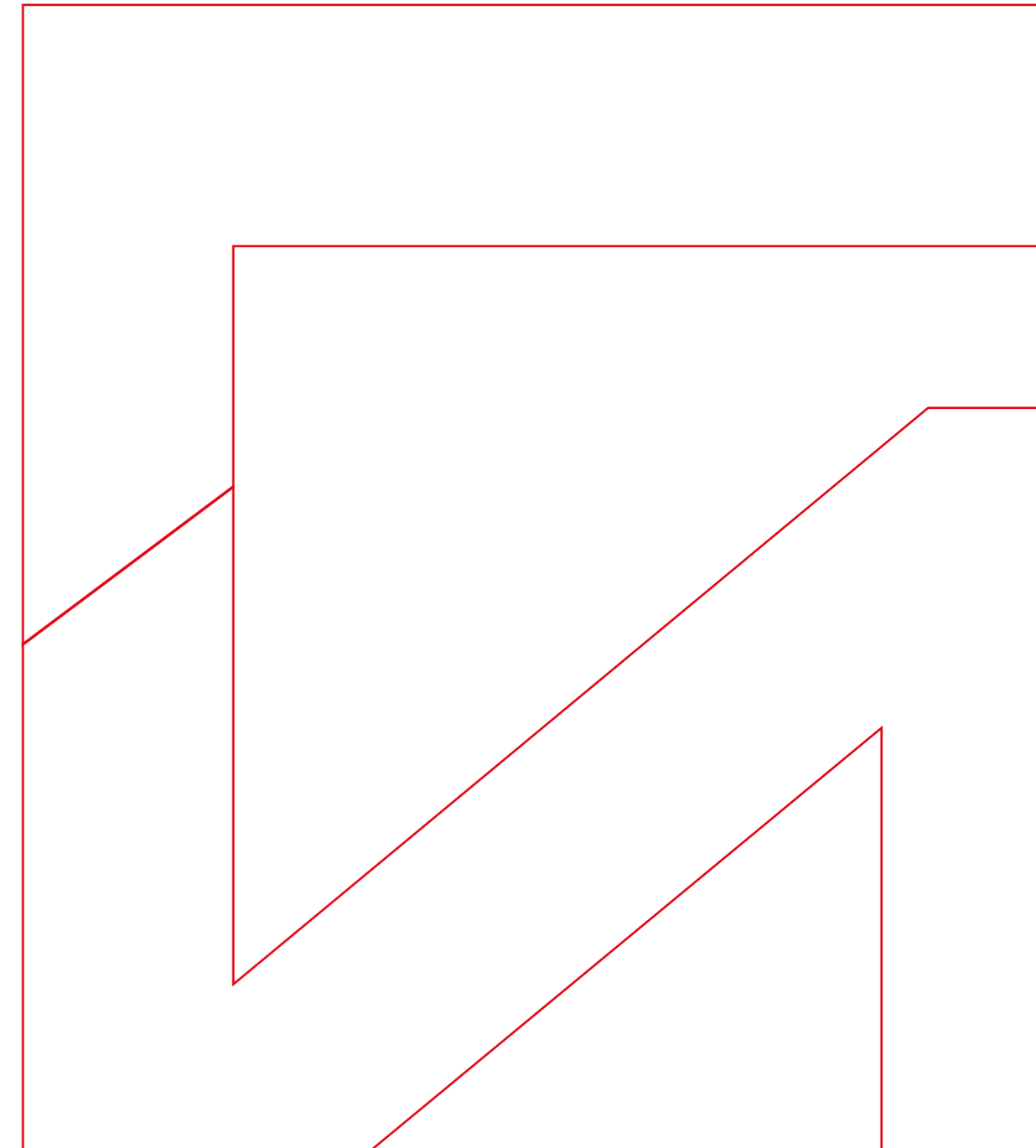
The ironic excess of optimism towards the bright future, demonstrated by Albert Wrotnowski in the work „The Holy Polish Grail”, is based on an uncritical trust in the driving force of a mysterious object straight from the Arthurian legends. Finding the artifact (after a long search) will make it easy to solve problems such as the fear of low population growth or the need to increase natural resources. The mythical cup is a reward (whether deserved or not) that is more or less tangible, such as reaching the next level in the game, without having to pay more attention to ticked-off problems. Albert Wrotnowski’s „Holy Polish Grail” is a penetrating observation of Polish reality in which we are dealing more and more often with a tangled up of excessive expectations, irrational promises and meaningless actions.

Magdalena Grabiec, presenting Vertical Migrations, referred to the concerns related to the tense political situation between the United States and Iran, which took place at the beginning of January 2020. The author’s anxiety was reflected in the implementation of an interactive object modeled on the Jenga game, consisting of 194 elements covered with the flags of 194 countries recognized by the United Nations. The sculpture, designed by Magdalena Grabiec, reflects the uncertainty of the times in which we live, and on what unstable ground our civilization is based. The name „jenga” derives from the Swahili language, which was used by a group of pre-colonial East African cultures,

and which today functions not only as a contact language throughout Central Africa, but as the only one that has the status of an official language. The word jenga means „building”, and the difficulty of the classic game is to build blocks taken from any floor of the tower and carefully put them on the top.

Jakub Jakubowicz created the minimalist work „Backbone” from the waste from the floor of the men’s bathhouse, which he forged during restoration work in the former German Nazi concentration and extermination camp KL Lublin. Jakub Jakubowicz is an intermedia artist who has been dealing with the topic of memory for a long time in his work. The author from the Podkarpacie region has so far been known for the implementation of a project concerning the history of the village of Wólka, which was once one of the Lemko villages. After the forced evictions, subtle traces remained in the hilly landscape. Over the last few years, Jakub Jakubowicz has made Wólka his subject by restoring the memory of this place through a series of installations and in-situ realizations.

„Among Fallen Leaves” is an installation made of collected fallen leaves, remains of undergrowth and discs made by the author. Cara Di Stefano uses it to analyze the concept of attachment to a place. The organic materials used in the installation were collected in the Szczytnicki Park in Wrocław, because, as the author declares, it is similar to the forest from her childhood. Some of the details of the installation were cast from cast iron and glass and then hidden in organic debris. Thanks to the rust covering them, the discs are not only camouflaged in the dried leaves, but also become a fully-fledged organic material, which also slowly degrades. As Cara Di Stefano says, she adds another layer to the „created environment”, starting from the forests in her native Ohio, through forests in Poland and the Szczytnicki Park in Wrocław, to the areas where she is currently working.





Cara DiStefano



» Cara DiStefano

Cara DiStefano wychowała się w centralnym Ohio w USA i spędziła większość swojego dzieciństwa na eksplorowaniu lasu za domem jej rodziców. W 2016 roku ukończyła Memphis College of Art w Memphis, Tennessee, USA. W 2020 roku ukończyła program MSZ w języku angielskim w Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu.

» Cara DiStefano

Cara DiStefano was raised in central Ohio, USA and spent much of her childhood exploring the forest behind her parents' home. In 2016 she graduated from the Memphis College of Art in Memphis, Tennessee, USA. In 2020 she graduated from the MFA in English program at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław.



Wśród opadłych liści
żeliwo, szkło, rysunek na papierze, 2020

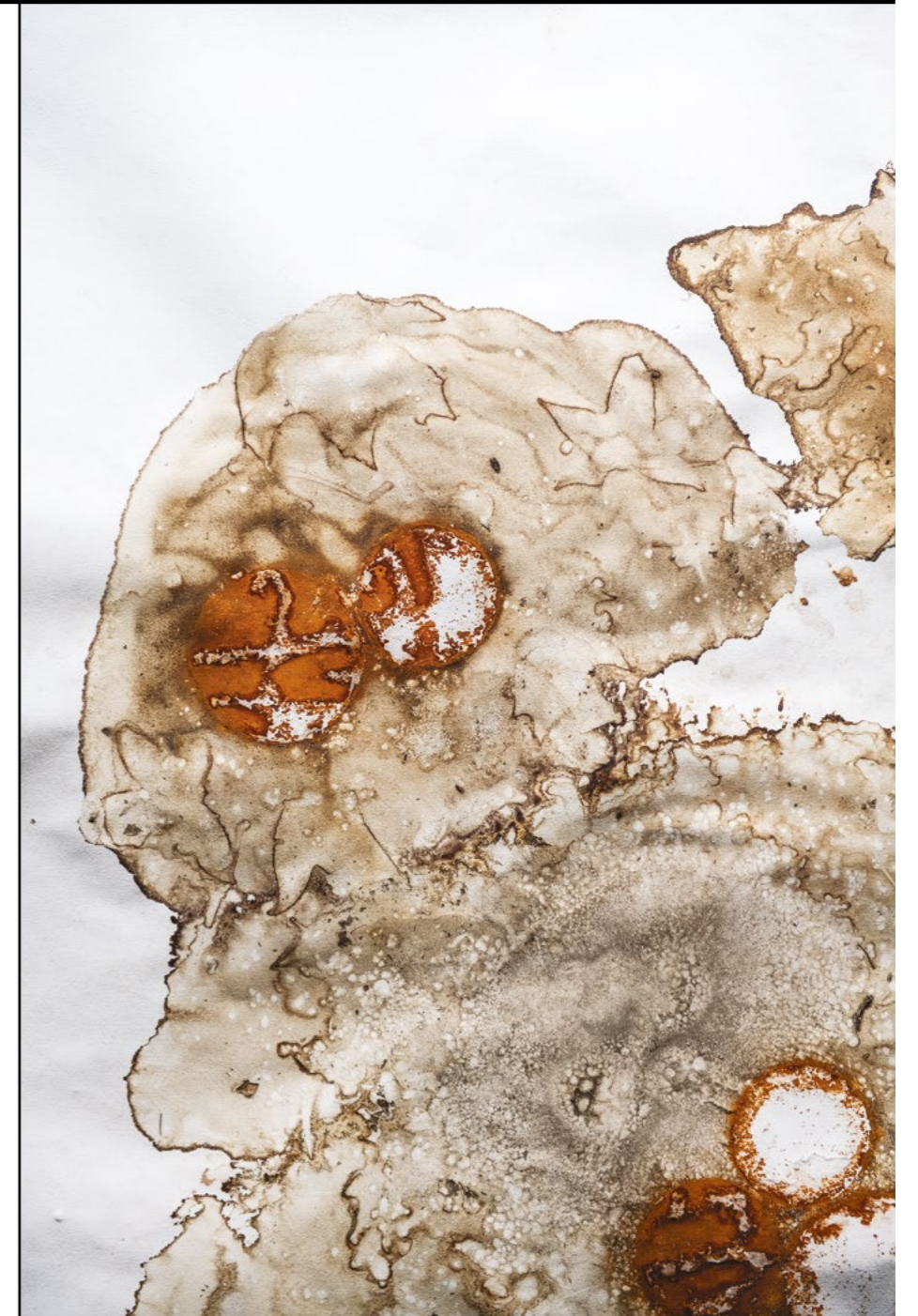


Among Fallen Leaves
cast iron, glass, drawing on paper, 2020





Wśród opadłych liści >> Among Fallen Leaves





Transkontynentalne z serii *Okruchy Ziemi*
odzyskane drewno, żeliwo, materiały organiczne,
16 x 16 x 3 cm, 2019-2022



Transcontinental - *Ground Bits Series*
reclaimed wood, cast iron, foraged organic materials,
16 x 16 x 3 cm, 2019-2022



Na ofiary
igły sosnowe, sznurek, żeliwo
śr. 12,5 cm każda, 2022



For the Offerings
foraged pine needles, string, cast iron,
12.5 cm diameter each, 2022



In Memoriam
żeliwo, liście cyprysu,
7x 5 cm każdy, 2022



In Memoriam
cast iron of cypress foliage,
7x5 cm each, 2022



Bezczenna kolekcja monet
zebrany materiał organiczny, plastikowe kasetki na monety,
każda o średnicy 35 mm, 2022



An Invaluable Coin Collection
foraged organic material, plastic coins cases,
35 mm diameter each, 2022



Albert Wrotnowski



» **Albert Wrotnowski**

Urodzony w 1995 roku w Częstochowie. Autor realizacji intermedialnych, obiektów przestrzennych, instalacji dźwiękowych i interaktywnych. W swoich pracach posługuje się szeroko pojętym absurdem życia codziennego. Działa we wrocławskim środowisku artystycznym. Koordynator zajęć plastycznych dla dzieci i młodzieży. Absolwent rzeźby w Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Obecnie mieszka i pracuje w Gorzowie Wielkopolskim.

» **Albert Wrotnowski**

Born in 1995 in Częstochowa. Author of intermedia projects, spatial objects, sound and interactive installations. In his works, he uses the widely understood absurdity of everyday life. Works in the artistic environment of Wrocław. Coordinator of art classes for children and youth. A graduate of sculpture at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. Currently, he lives and works in Gorzów Wielkopolski.

Święty Polski Graal

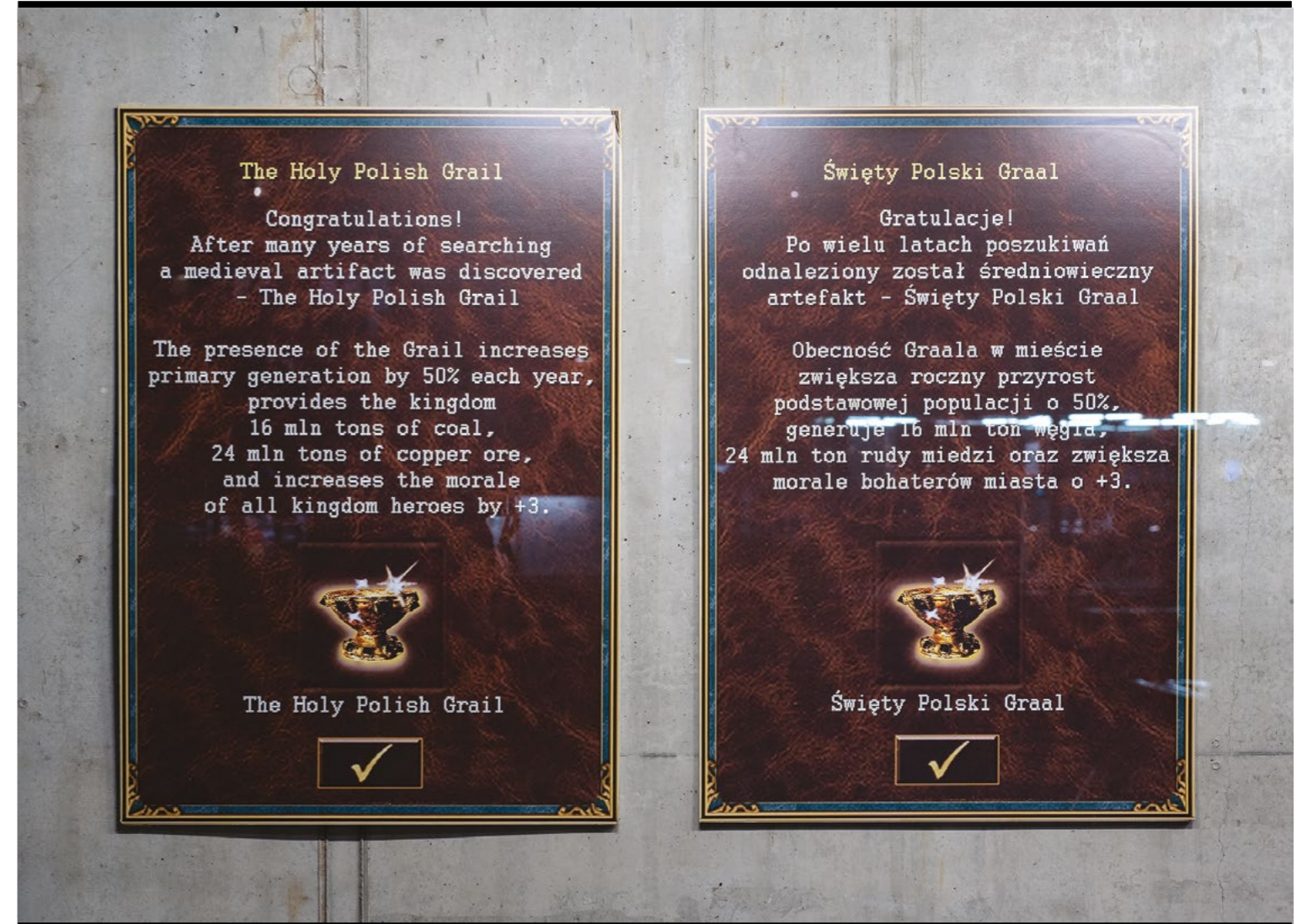
Po wielu latach poszukiwań w końcu został odnaleziony (...) Według średniowiecznych legend symbol marzeń i wielkich czynów. Miedziany kielich wysadzany węglem brunatnym został wyeksponowany z dumą jako nasze Dobro Narodowe.

Miedź - lokalizacja Polkowice - Sierszowice
Węgiel brunatny - lokalizacja Bogatynia, 2022

Holy Polish Grail

After many years of searching, it was finally found (...) According to medieval legends, it is a symbol of dreams and great deeds. A copper chalice encrusted with lignite was proudly displayed as our National Good.

Copper - location Polkowice - Sierszowice
Lignite - location Bogatynia, 2022





Pierogi na zimno
wapień
20,5 x 20,5 x 3 cm, 2022



Cold dumplings
limestone
20.5 x 20.5 x 3 cm, 2022



Jajo Fabergé
węgiel kamienny, szlagmetal (Kintsugi), mosiądz (repuserstwo)
6 x 5 x 12 cm, 2022



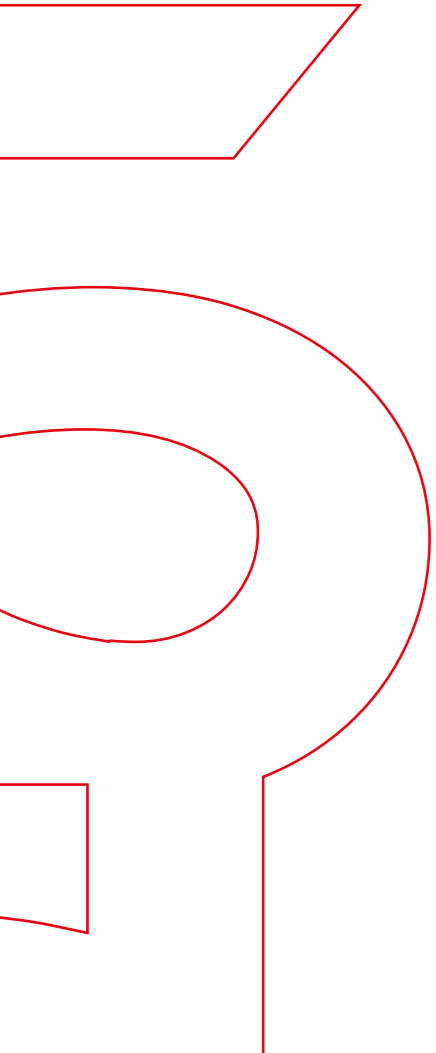
Fabergé Egg
hard coal, slagmetal (Kintsugi), brass (repoussé)
6 x 5 x 12 cm, 2022



Przeciąg
kamień polny, żeliwo,
58 x 26 x 39 cm, 2017



Draft
fieldstone, cast iron
58 x 26 x 39 cm, 2017



Magdalena Grabiec



» Magdalena Grabiec

Magdalena Grabiec (1995) - artystka, rzeźbiarka, grafik. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Rok akademicki 2018/2019 spędziła na stypendium Erasmus + na uczelni Hochschule für Bildende Künste w Dreźnie. Laureatka najlepszego dyplomu nowo otwartego wydziału Rzeźby i Mediacji Sztuki na macierzystej uczelni. Stypendystka prezydenta miasta Wrocław, Samorządu Wrocławia oraz rektora wrocławskiej ASP. Tworzy przepełnione kolorem, interaktywne obiekty przestrzenne, które często są przełożeniem jej sennych koszmarów wywołanych silnymi emocjami spowodowanymi między innymi polityką i światowym kryzysem. Swoje prace prezentowała na licznych wystawach w kraju i za granicą.

» Magdalena Grabiec

Magdalena Grabiec (1995) - artist, sculptor, graphic artist. A graduate of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. She spent the 2018/2019 academic year on an Erasmus + scholarship at the Hochschule für Bildende Künste in Dresden. Winner of the best diploma of the newly opened Faculty of Sculpture and Art Mediation at her alma mater. Scholarship holder of the president of the city of Wrocław, the local government of Wrocław and the rector of the Wrocław Academy of Art and Design. She creates colorful, interactive spatial objects, which are often a reflection of her nightmares caused by strong emotions stemming from, among others, politics and the global crisis. She has presented her works at numerous exhibitions in Poland and abroad.



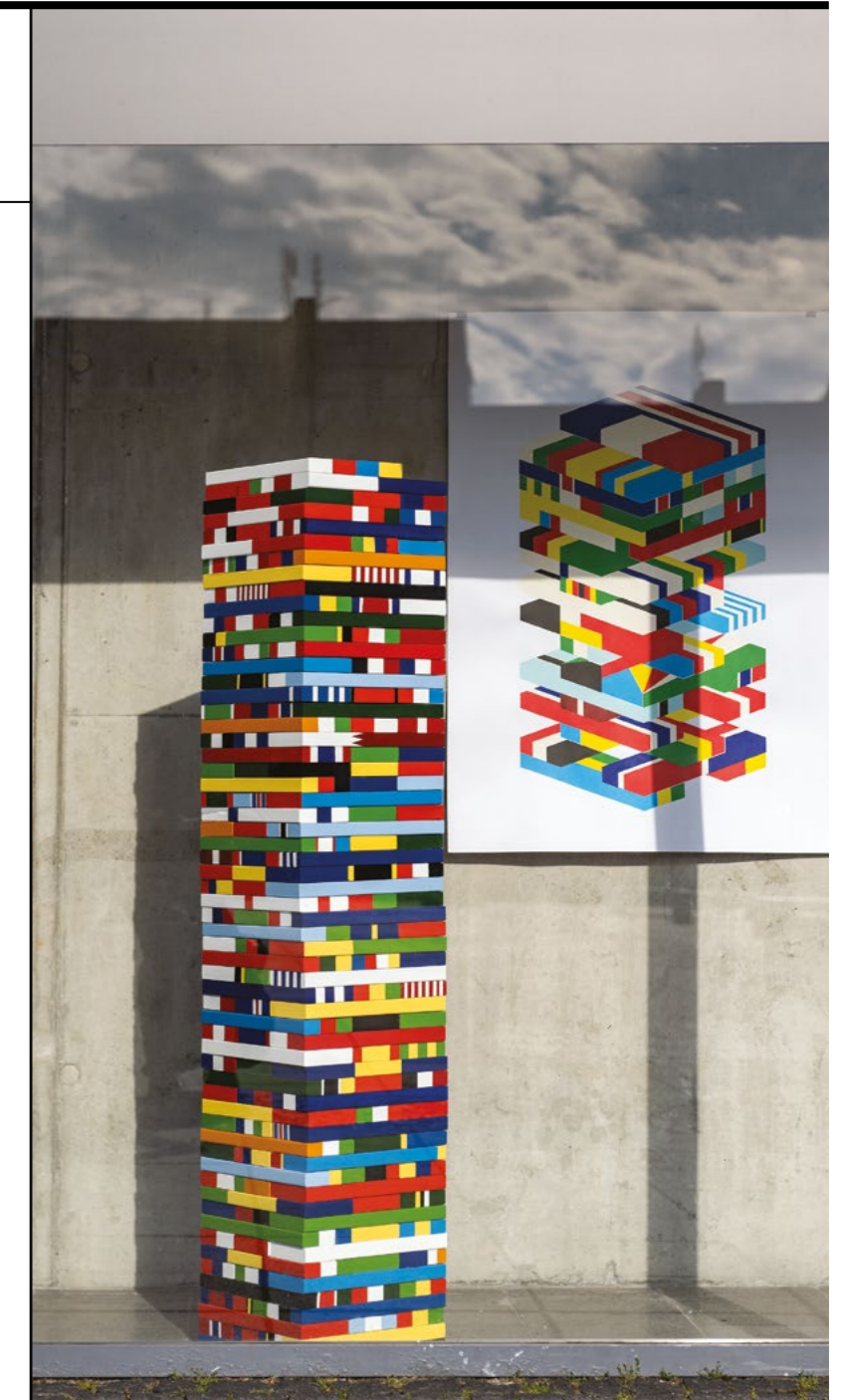
Migracje pionowe 2020

Vertical migrations 2020 are the result of the author's nightmares related to the tense political situation between the United States and Iran, which took place in early January 2020. Transferring dream images into space resulted in the creation of an interactive object modeled on the game of Jenga, consisting of 194 elements covered with the flags of the 194 countries recognized by the United Nations. The sculpture shows the uncertainty of the times in which we live, and on what unstable ground our civilization is based.



Vertical migrations 2020

Migracje pionowe 2020 są wynikiem koszmarów autorki związanych z napiętą sytuacją polityczną pomiędzy Stanami Zjednoczonymi, a Iranem, która miała miejsce na początku stycznia 2020 roku. Przeniesienie sennych obrazów w przestrzeń, zaowocowało powstaniem interaktywnego obiektu wzorowanego na grze w Jengę, składającego się z 194 elementów pokrytych flagami 194 krajów uznanych przez ONZ. Rzeźba ukazuje niepewność czasów w jakich żyjemy, na jak niestabilnym podłożu opiera się nasza cywilizacja.





Migracje pionowe 2020 >> Vertical migrations 2020



Która strona?

makrama, 60 x 90 cm, drzewiec 350 cm, 2020



Which side?

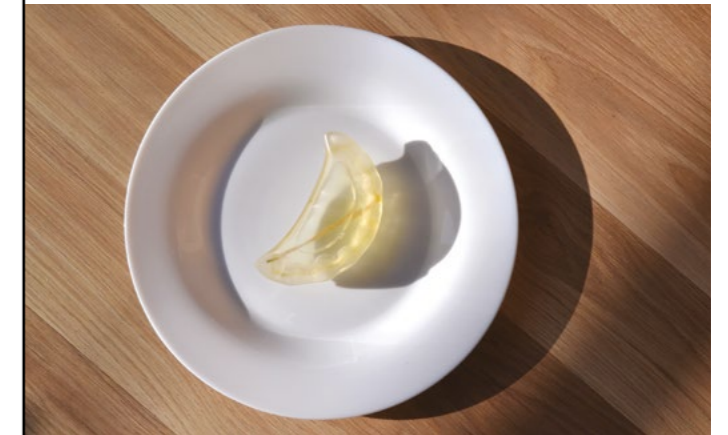
macrame, 60 x 90 cm, 350 cm tree, 2020



Draperia
marmur,
50 x 40 x 30 cm, 2018



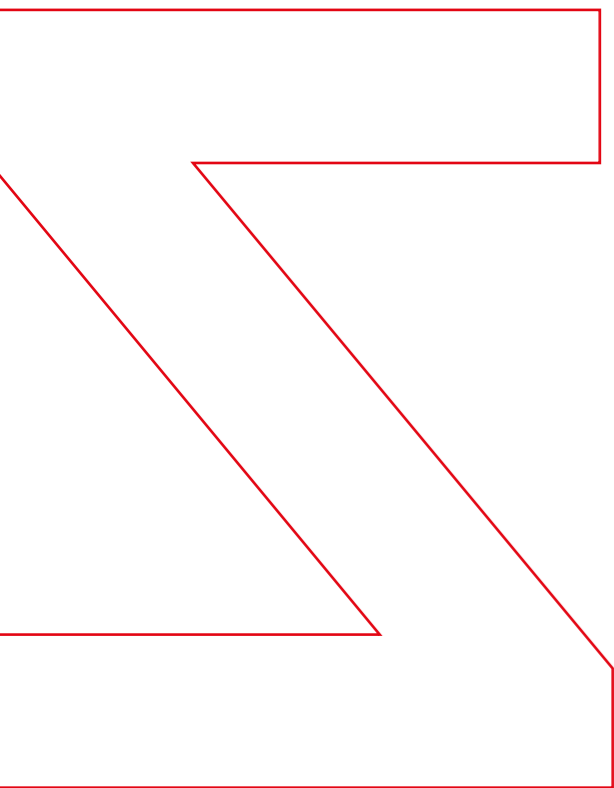
Draperies
marble,
50 x 40 x 30cm, 2018



Heimweh
żywica epoksydowa, wódka "Żubrówka", trawa,
9 x 6 x 3 cm, 2019



Heimweh
epoxy resin, "Żubrówka" vodka, grass,
9 x 6 x 3 cm, 2019



**» Jakub Jakubowicz**

Jakub Jakubowicz urodzony w 1992 roku w Krośnie. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu w pracowni rzeźby prof. Grażyny Jaskierskiej-Albrzykowskiej (2019 r.). W 2020 roku brał udział w ogólnopolskim przeglądzie sztuki Triennale Młodych w Orońsku. Jest uczestnikiem projektu Studio Mistrzyni - Joanna Rajkowska Nagi nerw. Laureat konkursu OP_Young organizowanego przez galerię OP ENHEIM. W 2020 roku został stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz stypendystą prezydenta Wrocławia. Zdobył wyróżnienie w konkursie Allegro Prize 2021.

» Jakub Jakubowicz

Jakub Jakubowicz was born in 1992 in Krosno. A graduate of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław in the sculpture studio of prof. Grażyna Jaskierska-Albrzykowska (2019). In 2020, he took part in the nationwide art review of Triennale Młodych in Orońsko. He is a participant in the Studio Mistrzyni project - Joanna Rajkowska Naked nerve. Winner of the OP_Young competition organized by the OP ENHEIM gallery. In 2020, he received a scholarship from the Minister of Culture and National Heritage and a scholarship from the President of Wrocław. He was awarded a distinction in the Allegro Prize 2021.



Kregostup

To odpad z posadzki łazni męskiej, który wykułem podczas prac konserwatorskich w byłym niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym i zagłady KL Lublin. Lublin-Wrocław, 2019 r.



Spine

It is debris from the floor of the men's bathhouse, which I forged during restoration work in the former German Nazi concentration and extermination camp of KL Lublin. Lublin-Wrocław, 2019



Kręgosłup >> Spine

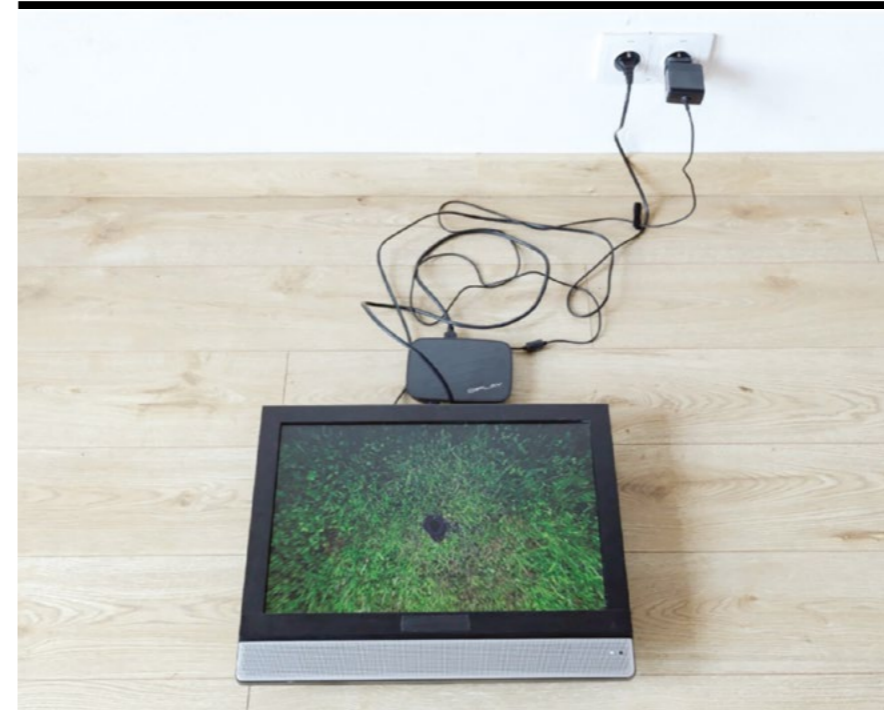




Wrąb
ozokeryt, bawełniane płótno, wideo, *Nagi Nerw*
Studio Mistrzyni Joanna Rajowska,
BWA Wrocław Główny, 2020



Notch
ozokerite, cotton canvas, video, *Naked Nerve*
by the Master's Studio Joanna Rajowska,
BWA Wrocław Główny, 2020





Ślady

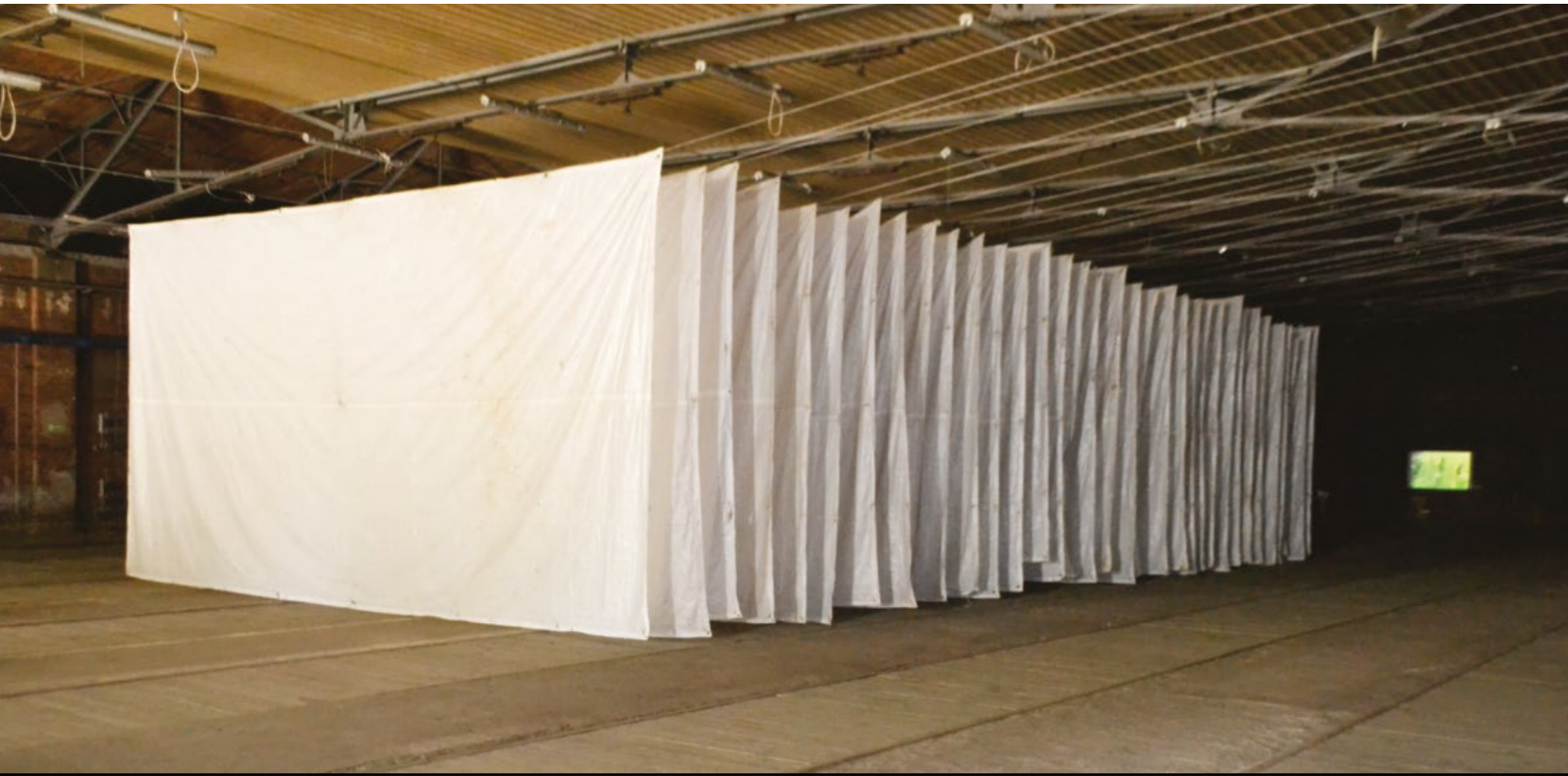
tworzywo sztuczne, wideo, Wólka – Wrocław,
OP_YOUNG w Galerii OP ENHEIM,
Zgórwysny w Galerii Czasoprzeźień, 2019



Traces

plastic, video, Wólka - Wrocław,
OP_YOUNG at the OP ENHEIM Gallery,
Zgórwysny at the Czasoprzeźień Gallery, 2019





Ślady >> Traces

Kurki
metal, ziemia,
Wrocław 2019



Weathercocks
metal, ground,
Wrocław, 2019



Organizatorzy / Organizers

Gmina Wrocław
Urząd Miejski Wrocławia
Departament Strategii i Rozwoju Miasta
Dyrektor Departamentu: Jacek Barski

Wrocław miasto spotkań

Wydawca / Publisher:

Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu /
The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design
pl. Polski 3/4, 50-156 Wrocław
tel. +48 71 343 80 31, 32, 33, 34
www.asp.wroc.pl



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

Wydanie pierwsze / First edition:

Wrocław 2022

Kurator wystawy / Exhibition curator:

Paweł Czekański

Redakcja / Editing:

Paweł Czekański

Teksty / Texts:

Anna Bujak
Paweł Czekański

Zdjęcia / Photo Credits:

Małgorzata Kujda, strony / pages: 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28,
29, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47, 54, 56, 57, 58, 59.
Magdalena Grabiec, strony / pages: 48, 49, 50, 51.
Jakub Jakubowicz, strony / pages: 60, 61, 62, 63, 64, 65.

Tłumaczenie / Translation:

Cara DiStefano

Korekta językowa / Proof-reading:

Matylda Goś-Staszczak

Projekt graficzny, przygotowanie do druku / Graphic layout and Pre-press:

Natalia Okoń-Rudnicka

Nakład / Circulation: 130 egz. / copies

© Copyright by Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Wrocław 2022.

Wszystkie prawa zastrzeżone / All rights reserved

ISBN: 978-83-67584-00-5

Druk i oprawa / Print & binding:

Drukarnia ZAPOL Sobczyk sp. k., al. Piastów 42, 71-062 Szczecin
tel. 91 435 19 00, mail: biuro@zapol.com.pl

